

**The Septuagint, Sirach, Chapter 28, Interlinear English -  
G.T. Emery.**

1 Ὁ ἐκδικῶν παρὰ Κυρίου εὐρήσει ἐκδίκησιν, καὶ τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ διατηρῶν διατηρήσει.  
He avenging from of Lord shall find an avenging, and the sins of him watching he will keep.

2 Ἄφες ἀδίκημα τῷ πλησίον σου,  
Let you discharge wrong done by the neighbour of you,  
καὶ τότε δεηθέντος σου αἱ ἀμαρτίαι σου λυθήσονται.  
and then having been lacking of you the sins of you will be atoned for.

3 Ἄνθρωπος ἀνθρώπῳ συντηρεῖ ὀργήν, καὶ παρὰ Κυρίου ζητεῖ ἴασιν;  
A man to a man was keeping wrath, and from of Lord seeking for pardon?

4 Ἐπ' ἄνθρωπον ὅμοιον αὐτῷ οὐκ ἔχει ἔλεος, καὶ περὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτοῦ δεῖται;  
Upon a a man like to him not he has pity, and concerning of the sins of him he is in need?

5 Αὐτὸς σὰρξ ὧν διατηρεῖ μῆνιν, τίς ἐξιλάσεται τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ;  
Self flesh which maintains vengeful wrath, who propitiate the sins of him?

6 Μνήσθητι τὰ ἔσχατα, καὶ παῦσαι ἐχθραίνων, καταφθορὰν καὶ θάνατον,  
Let you be reminded of the end, and to make an end of enmity, of destruction and death,  
καὶ ἔμμενε ἐντολαῖς.  
and let you abide in commandments.

7 Μνήσθητι ἐντολῶν, καὶ μὴ μηνίσης τῷ πλησίον·  
Let you be reminded of the commandments, and not should you bear anger against the neighbour;  
καὶ διαθήκην ὑψίστου, καὶ πάριδε ἄγνοιαν.  
and covenant of Highest, and overlook a mistake.

8 Ἀπόσχου ἀπὸ μάχης, καὶ ἐλαττώσεις ἀμαρτίας· ἄνθρωπος γὰρ θυμώδης  
Let you keep away from of strife, and you may diminish sin; a man for fierce  
ἐκκαύσει μάχην.  
will kindle strife.

9 Καὶ ἀνὴρ ἀμαρτωλὸς ταραξεί φίλους, καὶ ἀνὰ μέσον εἰρηνευόντων ἐμβαλεῖ  
And a man sinful will trouble friends, and among *them* being peaceable he will throw in  
διαβολήν.  
enmity.

10 Κατὰ τὴν ὕλην τοῦ πυρὸς οὕτως ἐκκαυθήσεται,  
According to the fuel of the fire thus it will be burned out,  
κατὰ τὴν ἰσχὺν τοῦ ἀνθρώπου ὁ θυμὸς αὐτοῦ ἔσται,  
according to the strength of the man the wrath of him will be,  
καὶ κατὰ τὸν πλοῦτον ἀνυψώσει ὀργήν αὐτοῦ, καὶ κατὰ τὴν στερέωσιν  
and according to the wealth will rise up the anger of him, and according to the strength  
τῆς μάχης ἐκκαυθήσεται.  
of the combat will it be burned.

11 Ἐρις κατασπευδομένη ἐκκαίει πῦρ, καὶ μάχη κατασπεύδουσα ἐκχέει αἷμα.  
A quarrel hasty kindles a fire, and combat hasty pours out blood.

12 Ἐὰν φυσήσης εἰς σπιυθῆρα, ἐκκαθήσεται, καὶ ἐὰν πτύσης ἐπ' αὐτόν, σβεσθήσεται· καὶ  
If you blow into a spark, it will burn, and if you spit upon it, it will be put out; and  
ἀμφότερα ἐκ τοῦ στόματός σου ἐκπορεύεται.  
both out of the mouth of the go forth.

## The Septuagint, Sirach, Chapter 28, Interlinear English - G.T. Emery.

13 Ψίθυρον καὶ δίγλωσσον καταράσασθε, πολλοὺς γὰρ εἰρηνεύοντας ἀπώλεσεν.

Whispering and slandering let you curse, many for at peace destroyed.

14 Γλῶσσα τρίτη πολλοὺς ἐσάλειψεν, καὶ διέστησεν αὐτοὺς ἀπὸ ἔθνους εἰς ἔθνος,

Unrestrained talk of a third party many shook, and separated them from nation to nation,

καὶ πόλεις ὀχυρὰς καθεῖλεν, καὶ οἰκίας μεγιστάνων κατέστρεψεν.

and cities strong taken down, and houses of the great overturned.

15 Γλῶσσα τρίτη γυναῖκας ἀνδρείας ἐξέβαλεν,

Unrestrained talk of a third party a woman staunch cast out,

καὶ ἐστέρησεν αὐτὰς τῶν πόνων αὐτῶν.

and deprived her of the fruits of labour of her.

16 Ὁ προσέχων αὐτῇ οὐ μὴ εὔρη ἀνάπαυσιν, οὐδὲ κατασκηνώσει μεθ' ἡσυχίας.

He taking heed of it by no means will find rest, nor will he lodge with leisure.

17 Πληγὴ μάστιγος ποιεῖ μῶλωπα, πληγὴ δὲ γλώσσης συγκλάσει ὀσᾶ.

A stroke of a whip makes a weal, stroke but of a tongue will break bones.

18 Πολλοὶ ἔπεσαν ἐν στόματι μαχαίρας, καὶ οὐχ ὡς οἱ πεπτωκότες διὰ

Many fell by point of a sword, but not as the having fallen down on account of  
γλῶσσαν.

a tongue.

19 Μακάριος ὁ σκεπασθεὶς ἀπ' αὐτῆς, ὃς οὐ διήλθεν ἐν τῷ θυμῷ αὐτῆς,

Fortunate he being protected from of it, who not passed through by the provocation of it,

ὃς οὐχ εἴλκυσεν τὸν ζυγὸν αὐτῆς, καὶ ἐν τοῖς δεσμοῖς αὐτῆς οὐκ ἐδέθη.

who not drew the yoke of it, and by the bonds of it not being tied.

20 Ὁ γὰρ ζυγὸς αὐτῆς ζυγὸς σιδηροῦς, καὶ οἱ δεσμοὶ αὐτῆς δεσμοὶ χάλκειοι.

The for yoke of it a yoke of iron, and the bonds of it bonds of brass.

21 Θάνατος πονηρὸς ὁ θάνατος αὐτῆς, καὶ λυσιτελὴς μᾶλλον ὁ ᾄδης αὐτῆς.

Death evil the death of it, and profitable more the Hades than it.

22 Οὐ μὴ κρατήσῃ εὐσεβῶν, καὶ ἐν τῇ φλογὶ αὐτῆς οὐ καήσονται.

Certainly not may it rule over godly, and by the flame of it not not shall they be burned up.

23 Οἱ καταλείποντες Κύριον ἐμπεσοῦνται εἰς αὐτήν, καὶ ἐν αὐτοῖς ἐκκαήσεται, καὶ οὐ μὴ

The forsaking Lord will fall into it, and in them it will burn, and by no means

σβεσθῆ· ἐπαποσταλήσεται αὐτοῖς ὡς λέων, καὶ ὡς πάρδαλις λυμανεῖται αὐτούς.

be quenched; it will be sent upon them as a lion, and as a leopard tear apart them.

24 Ἴδὲ περίφραξον τὸ κτήμά σου ἀκάνθαις, τὸ ἀργύριόν σου καὶ τὸ χρυσίον κατάδησον·

See you hedge the property of you with thorns, the silver of you and the gold let you bind up;

25 καὶ τοῖς λόγοις σου ποίησον ζυγὸν καὶ σταθμὸν,

and for the words of you let you make a balance and a weight,

καὶ τῷ στόματί σου ποίησον θύραν καὶ μοχλόν.

and for the mouth of you let you make a door and a bolt.

26 Πρόσεχε μήπως ὀλίσθῃς ἐν αὐτῇ, μὴ πέσης

Let you take heed lest in any way you should be trapped by it, not you should fall down

κατέναντι ἐνεδρεύοντος.

before a waiting enemy.